

## **А. В. Гойнаш**

*Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина  
Брест, Республика Беларусь  
e-mail: brest.de@tut.by*

### **К ВОПРОСУ ОБ УСВОЕНИИ РОДА ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматривается проблема усвоения грамматического рода немецких существительных и описываются пути для её решения: от классических приёмов в методике преподавания иностранных языков до использования информационно-коммуникационных технологий (онлайн игр, тренингов и открытых курсов).

*Ключевые слова:* род существительных; онлайн-тренинг; MOOC; игра «Alias»; наглядное пособие.

## **A. Hoinash**

*Brest State A. S. Pushkin University  
Brest, Republic of Belarus  
e-mail: brest.de@tut.by*

### **TO THE QUESTION OF MASTERING THE GRAMMATICAL GENDER OF GERMAN NOUNS**

The article discusses the problem of mastering the grammatical gender of German nouns and describes ways to solve it: from classical techniques in teaching foreign languages to the use of information and communication technologies (online games, trainings and open courses).

*Key words:* grammatical gender of German nouns; online training; MOOC; the game «Alias»; visual aid.

По сравнению с другими языками немецкий язык традиционно считается весьма сложным для изучения. Среди трудностей на этом пути, как правило, называют такие явления как:

- твёрдый приступ и немецкие звуки [r] и [ʁ] в фонетике;
- длинные и сложные слова в лексике (*в словаре Дуден (Duden) большинство немецких слов состоит из 11 букв, а самое длинное немецкое слово состоит из 80 букв: Donaudampfschiffahrtselektrizitätenhauptbetriebswerkbauunterbeamtengesellschaft*);
- род существительных, употребление артикля, несколько типов склонения существительных и прилагательных, система времён от Plusquamperfekt до Futur II и их согласование в грамматике;
- порядок слов в различных видах предложений и т. д.

Об этих явлениях ещё в 1897 году в Венском клубе прессы Марк Твен говорил в своей знаменитой речи «Ужасы немецкого языка» («The Horrors of the German Language») и ещё раньше представил в очерке «Ужасный немецкий язык» («The Awful German Language»), в шутливой форме предлагая исправить и упростить его [1].

Действительно, начав изучение немецкого языка человеку рано или поздно придётся столкнуться с тем, что кроме собственно самих имён существительных он будет вынужден усваивать и род каждого из них. В этом смысле немецкий язык сильно отличается от английского, где распределение имён существительных по родам в большинстве случаев осуществляется на основе лингвистических категорий «неодушевлённости» / «одушевлённости» и далее по полу («мужской» / «женский») и стоит гораздо ближе, например, к русскому и белорусскому языкам, где род не всегда является мотивированным и может совпадать или не совпадать с родом и даже числом соответствующего существительного в немецком языке [2].

Поэтому несмотря на то, что в грамматике немецкого языка для определения рода существуют определённые ориентиры [3], и этой теме посвящено множество работ [4], часто можно услышать, что усвоение рода имени существительного оказывается если не сложнее, то равносильно запоминанию самого существительного.

И в самом деле, тому, какие ошибки связаны с неправильным определением рода существительных, посвящена отдельная статья автора [5] и часть пособия «Управление в немецком языке: von A bis Z» [6], где наглядно представляется, что происходит с артиклями, именами прилагательными и самими существительными при склонении, а также как изменяются соответствующие им местоимения. В результате оказывается, что ошибка на стадии определения рода имени существительного влечёт за собой вереницу новых ошибок, пусть не критично, но очень весомо сказывающихся на восприятии порождаемого устного или письменного высказывания.

Тем не менее, пути для усвоения рода немецких существительных существуют. Прежде всего, это осознание значимости соответствующих помет в словарях, сообщающих данные о роде конкретного существительного [7]. Поэтому первым шагом является фиксация всех существительных с их артиклями (*и лучше сразу же со множественным числом*). Далее следуют самые разные приёмы работы по запоминанию слов:

- переписывание слов в отдельную тетрадь в несколько колонок, чтобы можно было, поочерёдно закрывая каждую из них, прорабатывать лексические единицы в самой разной последовательности (*сверху вниз, снизу*

вверх, через *n*-энное количество слов, а также возвращаясь к каждой ошибке через *n*-ное количество слов и т.д.);

- записывание существительных на одной стороне стикеров, а перевод, род и множественное число – с другой и расклеивание их на видном месте;

- выбор для себя рисунков-ассоциаций с родом немецких существительных (например, лев – мужской род, королева – женский род, колесо – средний род) и фиксация слов в колонках под ними;

- раскрашивание слов маркерами разных цветов (например, мужской род – серым, женский род – красным, средний род – синим, множественное число – зелёным цветом), тем самым минуя сознательное и предоставляя возможность своему мозгу самостоятельно создавать дополнительную опору при усвоении рода.

При всей своей «детскости» все эти приёмы могут существенно облегчить задачу запоминания рода в немецком языке. А последний из них примечателен тем, что базируется на одном из наиболее цитируемых исследований в истории экспериментальной психологии – эффекте Струпа (Stroop effect) [8]. Насколько цвет оказывает влияние на восприятие материала, можно проверить, предложив обучающимся пройти тест с названиями цветов [9].

Важно также отметить, что результаты данного исследования были положены в основу открытого онлайн-курса «Род в немецком языке: от А до Я» (часть 1: определение по значению) [10]. Корпус правил-опор и слов для тренировки разбит в курсе на уровни А, В и С, каждый из которых содержит ряд интерактивных тренингов:

- правила-опоры с цветовой подсказкой;
- правила-опоры без цветовой подсказки;
- существительные для тренировки с цветовой подсказкой;
- существительные для тренировки без цветовой подсказки.

После регистрации на сайте и самостоятельной записи на курс участникам предлагается к усвоению почти 100 правил-опор для определения рода существительных в немецком языке по их значению и свыше 1300 слов для тренировки, закрепления и поддержания указанного грамматического явления в актуальном состоянии.

Кроме того, весьма полезной оказывается работа с проблемными словами в онлайн тренингах «РОД в немецком языке» [11], где в форме теста можно проверить знание артикля случайно выбранных существительных в трёх блоках по 300 единиц и усвоить род трудных слов.

При этом идеальным было бы также параллельное составление примеров со словом сначала в словосочетаниях с прилагательным (*и, соответственно, с определённым, неопределённым или нулевым артиклем*), а

затем используя весь спектр ключевых схем немецких предложений (например, на основе наглядного пособия «Основные типы предложений в немецком языке» [12]):

- повествовательных предложений;
- вопросительных предложений;
- предложений в повелительном наклонении;
- сложносочинённых предложений с союзами, не влияющими на порядок слов;
- сложносочинённых предложений с союзами, влияющими на порядок слов;
- сложноподчинённых предложений.

И ещё одним способом закрепления рода отдельных существительных может стать разработанный автором вариант известной игры – «UNI-Alias» [13], цель которой состоит в том, чтобы за определённое время объяснить максимальное количество слов другому участнику или команде, а они смогли отгадать их. Опыт работы показывает, что данная игра весьма эффективно может использоваться при обучении иностранному языку. Начиная с уровня А2, делать это могут:

- и учителя на уроках и факультативах в школе;
- и преподаватели на парах в вузе;
- и репетиторы на занятиях с детьми и взрослыми.

При объяснении слов, понятий и реалий в игре возможно использование всей палитры способов раскрытия значения лексических единиц, а требование называть род каждого встречающегося существительного является опцией для повышения уровня сложности в игре.

Подводя итог всему вышесказанному, можно сделать вывод о том, что проблема усвоения рода немецких существительных действительно существует, однако для её решения имеются пути, выбор которых остаётся за преподающими и изучающими новый для них иностранный язык.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. The Awful German Language [Электронный ресурс] / Википедия. – Режим доступа: [https://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Awful\\_German\\_Language](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Awful_German_Language). – Дата доступа: 20.01.2020.
2. Опорные таблицы и схемы: Род существительных [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/de\\_kinder/692-opornye-tablicy-i-shemy-rod-suschestvitelnyh.html](https://www.all-de.com/service/de_kinder/692-opornye-tablicy-i-shemy-rod-suschestvitelnyh.html). – Дата доступа: 20.01.2020.
3. Род существительных в немецком языке [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/de\\_einsteiger/902-rod-suschestvitelnyh-v-nemeckom-yazyke.html](https://www.all-de.com/service/de_einsteiger/902-rod-suschestvitelnyh-v-nemeckom-yazyke.html). – Дата доступа: 20.01.2020.

4. Грамматическая категория рода [Электронный ресурс] / Д. И. Бектяшкина, А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/w\\_artikel/artikel/12-grammatische-kategorie-rod.html](https://www.all-de.com/w_artikel/artikel/12-grammatische-kategorie-rod.html). – Дата доступа: 20.01.2020.
5. Какие ошибки связаны с неправильным определением рода немецких существительных? [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/fragen\\_antworten/853-kakie-oshibki-svyazany-s-nepravilnym-opredeleniem-rod-nemeckih-suschestvitelnyh.html](https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/853-kakie-oshibki-svyazany-s-nepravilnym-opredeleniem-rod-nemeckih-suschestvitelnyh.html). – Дата доступа: 20.01.2020.
6. Наглядное пособие «Управление в немецком языке: von A bis Z» [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/print-shop/1265-nagljadnoe-posobie-upravlenie-v-nemeckom-jazyke-von-a-bis-z.html>. – Дата доступа: 20.01.2020.
7. Представление существительных в словаре [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/de\\_einsteiger/374-predstavlenie-suschestvitelnyh-v-slovar.html](https://www.all-de.com/service/de_einsteiger/374-predstavlenie-suschestvitelnyh-v-slovar.html). – Дата доступа: 20.01.2020.
8. Эффект Струпа [Электронный ресурс] / Википедия. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D1%84%D1%84%D0%B5%D0%BA%D1%82\\_%D0%A1%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BF%D0%B0](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D1%84%D1%84%D0%B5%D0%BA%D1%82_%D0%A1%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BF%D0%B0). – Дата доступа: 20.01.2020.
9. Игра с названиями цветов «Чей Вы шпион?» («Wessen Spion sind Sie?») [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/de\\_spiele/191-igra-wessen-spion-sind-sie.html](https://www.all-de.com/service/de_spiele/191-igra-wessen-spion-sind-sie.html). – Дата доступа: 20.01.2020.
10. Онлайн-курс «Род в немецком языке: от А до Я» (часть 1: определение по значению) [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/projekte/fernstudium/1048-onlayn-kurs-rod-v-nemeckom-yazyke-ot-a-do-ya-chast-1-opredeleniye-po-znacheniyu.html>. – Дата доступа: 20.01.2020.
11. Онлайн тренинги «РОД в немецком языке» (полная версия) [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/projekte/training/395-online-treningi-rod-v-nemeckom-yazyke-polnaya-versiya.html>. – Дата доступа: 20.01.2020.
12. Как использовать наглядное пособие «Основные типы предложений в немецком языке»? [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/fragen\\_antworten/1185-kak-ispolzovat-naglyadnoe-posobie-osnovnye-tipy-predloshenii-v-nem-yasyke.html](https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/1185-kak-ispolzovat-naglyadnoe-posobie-osnovnye-tipy-predloshenii-v-nem-yasyke.html). – Дата доступа: 20.01.2020.
13. Игра «UNI-Alias» [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: [https://www.all-de.com/service/de\\_spiele/1228-igra-uni-alias.html](https://www.all-de.com/service/de_spiele/1228-igra-uni-alias.html). – Дата доступа: 20.01.2020.